



AT02004, AT02005, AT02006, AT02007

BALKONIK REHABILITAYJNY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

REHABILITATION WALKER USER MANUAL

GEHBOCK BENUTZERHANDBUCH

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K REHABILITAČNÍMU CHODÍTKU

NÁVOD NA POUŽITIE - REHABILITAČNÉ CHODÍTKO

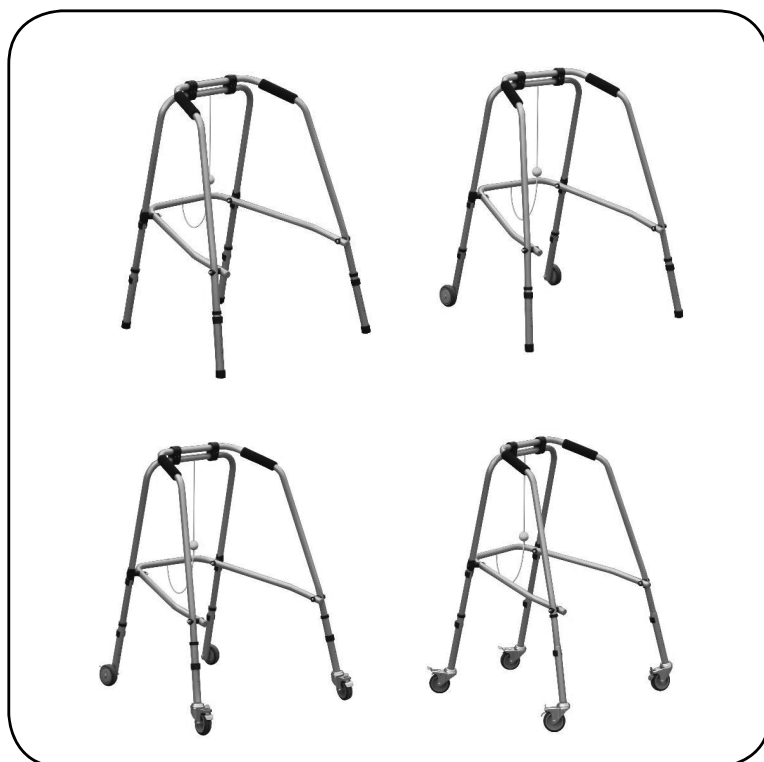
MANUEL D'UTILISATION DU DÉAMBULATEUR DE RÉÉDUCATION

HANDLEIDING REVALIDATIE ROLLATOR

MANUAL DE USUARIO DEL ANDADOR DE REHABILITACIÓN

MANUALE D'USO DEL DEAMBULATORE PER LA RIABILITAZIONE

ANVÄNDARHANDBOK FÖR REHABILITERINGSRULLATOR





IU_AT02004-7

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OPIS I PRZEZNACZENIE

Balkoniki rehabilitacyjne są lekkimi, wygodnymi w użytkowaniu wyrobami, przeznaczonymi do pomocy w przemieszczaniu się osobom o ograniczonych zdolnościach ruchowych. Zapewniają użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się, a także umożliwiają chodzenie z zachowaniem podparcia z obu stron.

MODELE:

W zależności od potrzeb oraz preferencji użytkownika możliwy jest wybór jednej z 4 wersji balkoników rehabilitacyjnych:

AT02004 – wersja z 4 stopkami, przestawna. Zapewnia największą stabilność. W celu przestawienia balkonika rehabilitacyjnego niezbędne jest podniesienie go. Zalecana jest głównie do przemieszczania się na krótkich odcinkach.

AT02005 – wersja z 2 kołami. Umożliwia przesunięcie balkonika rehabilitacyjnego bez konieczności podnoszenia go.

AT02006 – wersja z 4 kołami. Koła tylne obrotowe z hamulcami. Wyrób pozwala na szybkie przemieszczanie się użytkownika do przodu, a w razie potrzeby możliwe jest zablokowanie balkonika rehabilitacyjnego poprzez użycie hamulców. Model jest polecany dla osób niemających problemów z równowagą.

AT02007 – wersja z 4 kołami obrotowymi. Wyrób pozwala na szybkie przemieszczanie się użytkownika we wszystkich kierunkach, a w razie potrzeby możliwe jest zablokowanie balkonika rehabilitacyjnego poprzez włączenie hamulców. Model ten jest polecany dla osób o dużej mobilności, niemających problemów z równowagą.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

1. Ciężkie urazy mózgu: W przypadku ciężkich urazów mózgu, szczególnie gdy występuje znaczna utrata funkcji motorycznych, chodzik rehabilitacyjny może być niewłaściwy lub nawet niebezpieczny.
2. Znaczne problemy ze stabilnością: Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością ciała mogą mieć trudności z kontrolą chodzika rehabilitacyjnego i mogą być bardziej narażone na upadki lub kontuzje.
3. Nietrzymanie równowagi: Jeśli osoba ma trudności z utrzymaniem równowagi lub ma skłonność do upadków, używanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne.
4. Problemy z koordynacją: Osoby z poważnymi zaburzeniami koordynacji mogą mieć trudności z efektywnym korzystaniem z chodzika rehabilitacyjnego i mogą nie odnieść oczekiwanych korzyści z jego stosowania.
5. Wady postawy: Osoby z wadami postawy, takimi jak skolioza, mogą wymagać specjalnej oceny i dostosowania chodzika rehabilitacyjnego, aby uniknąć pogorszenia się ich stanu.

OSTRZEŻENIA:

- 1) Nie używać modelu AT02006 ora z AT02007 w przypadku osób mających zaburzenia równowagi. Może to doprowadzić do przewrócenia się użytkownika.
- 2) Nie wychylać się poza obręb balkonika rehabilitacyjnego. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
- 3) Nie bijać balkonikiem rehabilitacyjnym. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
- 4) W przypadku balkonika rehabilitacyjnego czterokołowego (AT02006, AT02007), gdy w danym momencie nie jest użytkowany – należy włączyć jego hamulce.
- 5) Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 150 kg.
- 6) Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Wyrób może się zapalić.
- 7) Należy upewnić się, że po zamontowaniu stalowy bolec klipsa mocującego stopki lub kółka przechodzi

przez otwór po obu stronach ścianki. W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu. Również bolec zmieniający balkonik rehabilitacyjny z kroczącego w stały powinien przechodzić przez otwór po obu stronach ścianki.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwania się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących poruszania się.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

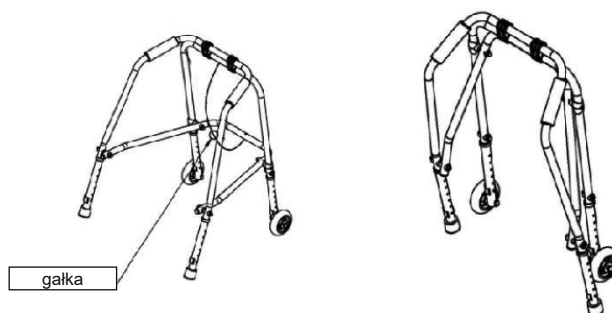
- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA:

Balkonik rehabilitacyjny dostarczony jest w formie złożonej do transportu.



ROZKŁADANIE

Balkonik rehabilitacyjny rozkłada się poprzez złapanie za przednią część ramy w pobliżu obu miejsc mocowania sznurka i odciągnięcie od siebie obydwu tych części aż do oporu.

SKŁADANIE

Aby złożyć balkonik rehabilitacyjny należy pociągnąć za kulkę (gałkę) do wewnątrz.

REGULACJA WYSOKOŚCI

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy wyregulować jego wysokość. W tym celu należy wyjąć klips, wyregulować wysokość – jednakową dla wszystkich czterech nóg, a następnie wsunąć klips w odpowiedni otwór. **NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE STAŁOWY BOLEC PRZECHODZI PRZEZ OTWÓR PO OBU STRONACH.** W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu.



PORUSZANIE SIĘ Z BALKONIKIEM REHABILITACYJNYM

AT02004 - Balkonik rehabilitacyjny przestawia się poprzez uniesienie go i postawienie nieco z przodu.

AT02005 – Balkonik rehabilitacyjny przesuwa się do przodu poprzez uniesienie jego tyłu, popchnięcie i postawienie części tylnej na ziemi.

AT02006 – Balkonik rehabilitacyjny przestawia się w dowolną stronę poprzez popychanie go. JEŻELI W DANYM MOMENCIE UŻYTKOWNIK NIE UŻYWA WYROBU NALEŻY WŁĄCZYĆ (POPRZECZ NACIŚNIENIE) HAMULCE ZNAJDUJĄCE SIĘ PRZY KOŁACH.

AT02007 - Balkonik rehabilitacyjny przestawia się w dowolną stronę poprzez popychanie go. JEŻELI W DANYM MOMENCIE UŻYTKOWNIK NIE UŻYWA WYROBU NALEŻY WŁĄCZYĆ (POPRZECZ NACIŚNIENIE) HAMULCE ZNAJDUJĄCE SIĘ PRZY KOŁACH.

SPECYFIKACJA AT02004

Szerokość (przód): 47 cm

Szerokość w najszerszym miejscu: 58 cm

Szerokość po złożeniu: 25 cm

Szerokość pomiędzy uchwytami: 41 cm

Wysokość: 80-93 cm

Długość: 60 cm

Waga: 1,4 kg

Maksymalna waga użytkownika: 150 kg

SPECYFIKACJA AT02005

Szerokość (przód): 47 cm

Szerokość w najszerszym miejscu: 58 cm

Szerokość po złożeniu: 25 cm

Szerokość pomiędzy uchwytami: 41 cm

Wysokość: 80-93 cm

Długość: 60 cm

Waga: 1,6 kg

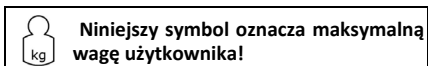
Maksymalna waga użytkownika: 150 kg

SPECYFIKACJA AT02006

Szerokość (przód): 50 cm
Szerokość w najszerszym miejscu: 58 cm
Szerokość po złożeniu: 25 cm
Szerokość pomiędzy uchwytami: 41 cm
Wysokość: 80-93 cm
Długość: 60 cm
Waga: 2,3 kg
Maksymalna waga użytkownika: 150 kg

SPECYFIKACJA AT02007

Szerokość (przód): 50 cm
Szerokość w najszerszym miejscu: 58 cm
Szerokość po złożeniu: 25 cm
Szerokość pomiędzy uchwytami: 41 cm
Wysokość: 80-93 cm
Długość: 60 cm
Waga: 2,75 kg
Maksymalna waga użytkownika: 150 kg



ZAKRES DOSTAWY: Balkonik rehabilitacyjny, instrukcja obsługi

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE WYROBU

Wyrób należy okresowo wyczyścić za pomocą wody i środków czystości. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich przedmiotów.

PRZECHOWYWANIE

Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

UTYLIZACJA WYROBU

Po wycofaniu z użytkowania wyrób może być traktowany jako odpad komunalny.

Thank you for purchasing our product. Please check the condition of the device before doing anything. If the product operates or looks abnormal, immediately contact the dealer from whom you purchased the device. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or your dealer to avoid damaging the product.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

DESCRIPTION AND PURPOSE

Rehabilitation deambulatorettes are lightweight, comfortable-to-use products designed to help people with limited mobility get around. They provide the user with support, reducing the risk of falling over, and allow walking with support on both sides.

MODELS:

Depending on the needs and preferences of the user, it is possible to choose from 4 versions of rehabilitation rollators:

AT02004 - version with 4 feet, adjustable. It provides the greatest stability. In order to rearrange the rehabilitation rollator, it is necessary to raise it. It is mainly recommended for moving short distances.

AT02005 - version with 2 wheels. Allows you to move the rehabilitation rollator without lifting it.

AT02006 - version with 4 wheels. Rear swivel wheels with brakes. The product allows the user to move forward quickly and, if necessary, it is possible to lock the rehabilitation rollator by using the brakes. The model is recommended for people with no balance problems.

AT02007 - version with 4 swivel wheels. The product allows the user to move quickly in all directions, and if necessary, it is possible to block the rehabilitation rollator by activating the brakes. This model is recommended for people with high mobility and no balance problems.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

1. severe brain injuries: In cases of severe brain injury, especially when there is significant loss of motor function, a rehabilitation walker may be inappropriate or even dangerous.
2. Significant stability problems: People with significant body stability problems may have difficulty controlling a rehabilitation walker and may be more likely to fall or be injured.
3. Balance incontinence: If a person has difficulty maintaining balance or is prone to falls, using a rehabilitation walker can be dangerous.
4. Coordination problems: People with severe coordination problems may find it difficult to use a rehabilitation walker effectively and may not get the expected benefits from its use.
5. Postural defects: People with postural defects, such as scoliosis, may require special assessment and adaptation of the rehabilitation walker to avoid worsening their condition.

WARNINGS:

- 1) Do not use the AT02006 ora with the AT02007 for people with balance disorders. This may lead to the user falling over.
- 2) Do not lean outside the perimeter of the rehabilitation rollator. This risks the user falling over.
- 3) Do not rock the rehabilitation rollator. This risks the user falling over.
- 4) In the case of a four-wheeled rehabilitation rollator (AT02006, AT02007), when not in use at any given time - its brakes must be engaged.
- 5) Do not use if the weight of the user exceeds 150 kg.
- 6) Avoid contact with open flame. The product may catch fire.
- 7) Make sure that after installation, the steel pin of the foot or caster mounting clip passes through the hole on both sides of the wall. Otherwise, the product may not be stable and the hole may become deformed. Also, the pin that changes the rehabilitation rollator from walking to fixed should pass through the hole on both sides of the wall.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

CAUTION: If the product is not used properly, there may be a risk of tipping over. Please follow the instructions for moving.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device independently or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

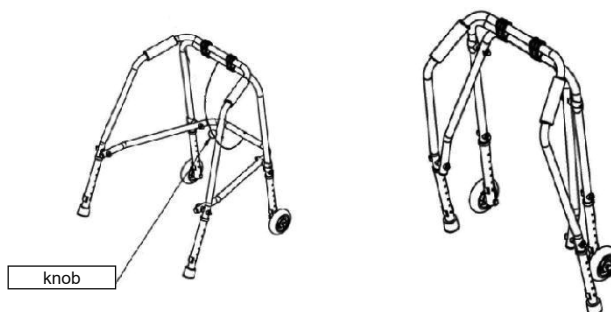
the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

PREPARATION FOR USE:

The rehabilitation rollator is delivered folded for transport.



DISCLAIMER

The rehabilitation rollator is unfolded by grabbing the front part of the frame near both cord attachment points and pulling the two parts away from each other until they stop.

SUBMITTING

To fold the rehabilitation rollator, pull the ball (knob) inward.

HEIGHT ADJUSTMENT

Before using the product, adjust its height. To do this, remove the clip, adjust the height - the same for all four legs, and then slide the clip into the corresponding hole. **MAKE SURE THAT THE STEEL PIN GOES THROUGH THE HOLE ON BOTH SIDES.** Otherwise, the product may not be stable, and the hole may be deformed.



MOVING AROUND WITH A REHABILITATION ROLLATOR

AT02004 - The rehabilitation rollator is repositioned by lifting it and placing it slightly in front.

AT02005 - The rehabilitation rollator moves forward by lifting its back, pushing it and placing the back part on the ground.

AT02006 - The rehabilitation rollator is repositioned in any direction by pushing it. IF THE USER IS NOT USING THE PRODUCT AT THE MOMENT, THE BRAKES LOCATED AT THE WHEELS SHOULD BE ACTIVATED (BY PRESSING).

AT02007 - The rehabilitation rollator is repositioned in any direction by pushing it. IF THE USER IS NOT USING THE PRODUCT AT THE MOMENT, THE BRAKES LOCATED AT THE WHEELS SHOULD BE ACTIVATED (BY PRESSING).



This symbol indicates the maximum weight of the user.

SPECIFICATION AT02004

Width (front): 47 cm

Width at widest point: 58 cm

Width when folded: 25 cm

Width between handles: 41 cm

Height: 80-93 cm

Length: 60 cm

Weight: 1.4 kg

Maximum user weight: 150 kg

SPECIFICATION AT02005

Width (front): 47 cm

Width at widest point: 58 cm

Width when folded: 25 cm

Width between handles: 41 cm

Height: 80-93 cm

Length: 60 cm

Weight: 1.6 kg

Maximum user weight: 150 kg

SPECIFICATION AT02006

Width (front): 50 cm
Width at widest point: 58 cm
Width when folded: 25 cm
Width between handles: 41 cm
Height: 80-93 cm
Length: 60 cm
Weight: 2.3 kg
Maximum user weight: 150 kg

SPECIFICATION AT02007

Width (front): 50 cm
Width at widest point: 58 cm
Width when folded: 25 cm
Width between handles: 41 cm
Height: 80-93 cm
Length: 60 cm
Weight: 2.75 kg
Maximum user weight: 150 kg

COMPONENTS: Rehabilitation rollator, instruction manual.

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE PRODUCT

The product should be cleaned periodically with water and cleaning agents. The product can be treated with disinfectants. Do not use rough objects for cleaning.

STORAGE

When not in use, the product should be stored in a dry and cool room away from direct sunlight. Avoid prolonged exposure to direct sunlight.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

Once the product is taken out of service, it can be treated as municipal waste.

EINLEITUNG UND ALLGEMEINE HINWEISE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte überprüfen Sie den Zustand des Geräts sorgfältig, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Sollte das Produkt nicht richtig funktionieren oder ungewöhnlich aussehen, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem Sie es erworben haben.

Verwenden Sie den Gehbock erst, nachdem Sie diese Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen unklar sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis:

- Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden.
- Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie den Gehbock NICHT. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Hersteller oder Händler für weitere Informationen.

VERWENDUNG SZWECK

Dieses Gerät ist ein leichtes, einfach zu bedienendes Hilfsmittel, das speziell für Personen mit eingeschränkter Mobilität konzipiert wurde. Es unterstützt aufgrund von Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen die Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation und kann individuell an die Bedürfnisse der Benutzer angepasst werden. Der Gehbock bietet Stabilität, verringert das Risiko von Stürzen und ermöglicht eine sichere Fortbewegung mit Unterstützung von beiden Seiten. Der Gehbock kann entweder eigenständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen medizinischen Fachspezialisten erworben werden.

INDIKATIONEN

Der Gehbock ist geeignet für:

- Personen mit eingeschränkter Mobilität, die Stabilität und Unterstützung beim Gehen benötigen.
- Anwender, die eine Rehabilitation oder Mobilitätsunterstützung nach Verletzungen oder Operationen benötigen.
- Nutzer, die durch Krankheiten oder altersbedingte Einschränkungen eine Hilfe bei der Fortbewegung benötigen.

Wichtige Hinweise bei der Auswahl:

- Passende Größe und Funktionen: Stellen Sie sicher, dass der Gehbock die richtige Größe und die erforderlichen Funktionen besitzt, um Ihre individuellen Anforderungen zu erfüllen.
- Modellvarianten: Wählen Sie eine geeignete Variante (z. B. mit oder ohne Räder), die Ihren Mobilitäts- und Sicherheitsbedürfnissen entspricht.
- Medizinische Voraussetzungen: Berücksichtigen Sie die Indikationen und möglichen Einschränkungen bei der Nutzung.
- Herstellerinformationen: Lesen Sie die bereitgestellten Hinweise und Empfehlungen sorgfältig, um eine sichere und effektive Verwendung sicherzustellen.

Durch die richtige Auswahl und Nutzung des Gehbocks wird die Wirksamkeit maximiert und die Sicherheit des Anwenders gewährleistet.

KONTRAINDIKATIONEN

Der Gehbock ist nicht geeignet für Personen mit:

- Körperlichen oder geistigen Einschränkungen, wie z. B. Sehschwäche, die eine sichere Handhabung des Geräts verhindern können.
- Einschränkungen, die das eigenständige oder betreute sichere Bewegen des Geräts unmöglich machen.

Sollten Sie unsicher sein, ob der Gehbock für Ihre individuellen Bedürfnisse geeignet ist, konsultieren Sie vor der Nutzung einen Arzt oder Therapeuten.

MODELLE

Je nach den Bedürfnissen und Vorlieben des Benutzers stehen vier Modelle des Gehbocks zur Auswahl:

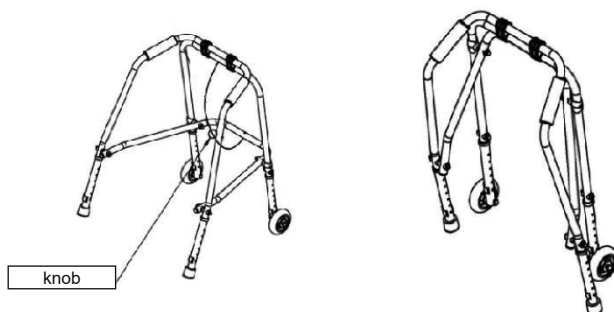
- AT02004 – Vierfuß-Version (ohne Räder):
Diese Version bietet die größte Stabilität. Um den Gehbock zu bewegen, muss er angehoben werden. Sie ist insbesondere für kurze Distanzen geeignet.
- AT02005 – Version mit 2 Rädern:
Diese Variante ermöglicht das Bewegen des Gehbocks, ohne ihn anheben zu müssen. Geeignet für Personen mit leichten Mobilitätseinschränkungen.
- AT02006 – Version mit 4 Rädern:
Der Gehbock verfügt über schwenkbare Hinterräder und Bremsen. Dieses Modell ermöglicht eine schnelle Vorwärtsbewegung und bietet die Möglichkeit, den Gehbock bei Bedarf durch die Bremsen zu blockieren. Es wird für Personen ohne Gleichgewichtsprobleme empfohlen.
- AT02007 – Version mit 4 schwenkbaren Rädern:
Diese Variante ermöglicht Bewegungen in alle Richtungen und kann bei Bedarf durch Aktivierung der Bremsen fixiert werden. Das Modell ist für Benutzer mit hoher Mobilität und ohne Gleichgewichtsprobleme geeignet.

MONTAGE

Der Gehbock wird für den Transport zusammengeklappt geliefert. Vor der ersten Nutzung ist es erforderlich, den Gehbock korrekt aufzuklappen und alle Komponenten zu überprüfen.

AUFKLAPPEN DES GEHBOCKS

1. Positionieren des Rahmens: Greifen Sie den vorderen Teil des Rahmens in der Nähe der beiden Schnurbefestigungspunkte.
2. Rahmen auseinanderziehen: Ziehen Sie die beiden Rahmenteile vorsichtig auseinander, bis diese vollständig ausgeklappt sind und hörbar einrasten.
3. Sicherheitsprüfung: Stellen Sie sicher, dass der Gehbock stabil steht und alle Teile fest verbunden sind, bevor Sie ihn verwenden.



ZUSAMMENKLAPPEN DES GEHBOCKS

1. Knopf drücken: Drücken Sie die Kugel (Knopf) an der vorgesehenen Stelle nach innen.
2. Rahmenteile zusammenführen: Führen Sie die beiden Rahmenteile langsam und vorsichtig zueinander, bis der Gehbock vollständig eingeklappt ist.
3. Transportvorbereitung: Lagern oder transportieren Sie den Gehbock in zusammengeklapptem Zustand an einem sicheren Ort.

Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gehbock sicher eingerastet ist, um Stabilität und Sicherheit zu gewährleisten.

HÖHENVERSTELLUNG

Um eine optimale Nutzung und Sicherheit des Gehbocks zu gewährleisten, muss die Höhe vor der Verwendung korrekt eingestellt werden.

Schritte zur Höhenverstellung:

1. Clip entfernen: Entfernen Sie den Clip von jedem Bein des Gehbocks.
2. Höhe anpassen: Wählen Sie die gewünschte Höhe aus und achten Sie darauf, dass die Einstellung bei allen vier Beinen gleich ist.
3. Clip wieder einsetzen: Stecken Sie den Clip durch das entsprechende Loch an jedem Bein.

Wichtiger Hinweis:

- Position des Stahlstifts überprüfen: Stellen Sie sicher, dass der Stahlstift auf beiden Seiten des Lochs sichtbar ist.
- Stabilität gewährleisten: Eine unsachgemäße Befestigung des Clips kann die Stabilität beeinträchtigen und zu Verformungen oder Unsicherheiten während der Nutzung führen.

Überprüfen Sie nach der Einstellung die Stabilität des Gehbocks, bevor Sie ihn verwenden.



BEWEGUNG UND HANDHABUNG DES GEHBOCKS

AT02004 – 4-Fuß-Version:

Der Gehbock wird durch Anheben und leichtes Versetzen nach vorne neu positioniert. Diese Version bietet maximale Stabilität und ist für kurze Distanzen geeignet.

AT02005 – 2-Räder-Version:

Der Gehbock wird bewegt, indem der hintere Teil leicht angehoben, nach vorne geschoben und wieder auf den Boden abgesetzt wird. Diese Version ist besonders für Benutzer mit geringen Mobilitätseinschränkungen geeignet.

AT02006 – 4-Räder-Version mit Bremsen:

Der Gehbock wird durch einfaches Schieben bewegt, wobei er sich in alle Richtungen bewegen lässt.

Wichtiger Hinweis: Wenn der Gehbock nicht verwendet wird, sollten die Bremsen an den Rädern durch Drücken aktiviert werden, um ein ungewolltes Wegrollen zu verhindern.

AT02007 – 4 schwenkbare Räder mit Bremsen:

Der Gehbock ermöglicht Bewegungen in jede Richtung durch Schieben.

Wichtiger Hinweis: Aktivieren Sie die Bremsen an den Rädern durch Drücken, wenn das Produkt gerade nicht genutzt wird, um Sicherheit und Stabilität zu gewährleisten.

Überprüfen Sie regelmäßig die Bremsfunktion bei Modellen mit Rädern, um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.

WARNUNG

- Verwenden Sie die Modelle AT02006 oder AT02007 nicht, wenn Sie unter Gleichgewichtsstörungen leiden. Dies kann zu einem Umkippen führen.
- Lehnen Sie sich nicht über die Begrenzung des Gehbocks hinaus, um die Stabilität nicht zu gefährden und Stürze zu vermeiden.
- Schaukeln oder kippen Sie den Gehbock nicht, da dies zu einem Umkippen des Nutzers führen kann.
- Bei vierradrigen Modellen (AT02006, AT02007) müssen die Bremsen angezogen sein, wenn der Gehbock nicht benutzt wird.
- **Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht von 150 kg.**
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen fern, da es entflammbar sein kann.

- Vergewissern Sie sich bei der Montage, dass der Stahlstift der Füße oder Laufrollenklammern korrekt durch die vorgesehenen Löcher auf beiden Seiten geführt ist. Eine unsachgemäße Montage kann die Stabilität beeinträchtigen und die Struktur beschädigen. Auch der Stift, der den Gehbock von einem beweglichen in einen festen Zustand verwandelt, muss durch die Löcher auf beiden Seiten der Struktur korrekt geführt werden.
- Nutzen Sie das Produkt ausschließlich zum Gehen oder zur Unterstützung der Mobilität. Es darf nicht zum Ein- oder Aussteigen verwendet werden, da dies die Stabilität gefährdet und zu einem Unfall führen kann.
- Verwenden Sie den Gehbock ausschließlich entsprechend seiner vorgesehenen Anwendung, um Unfälle oder Schäden zu vermeiden.
- Eine unsachgemäße oder unvollständige Montage kann die Sicherheit und Stabilität des Produkts erheblich beeinträchtigen. Überprüfen Sie daher vor der ersten Nutzung die korrekte Montage.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um Produktschäden oder Verletzungen zu vermeiden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die entstehen durch:

- Nachlässige Wartung: Fehlende oder unsachgemäße Reinigung und Pflege des Produkts.
- Unzureichende Instandhaltung: Nichtbehebung von Schäden oder Mängeln am Gehbock.
- Nichtbeachtung der Anweisungen: Ignorieren der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheits- und Nutzungshinweise.

Eine sorgfältige Befolgung der Anweisungen gewährleistet eine sichere und langfristige Nutzung des Produkts.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Gehbocks besteht die Gefahr, dass das Produkt kippt. Dies kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

Wichtige Hinweise zur sicheren Nutzung:

- Auf- und Absteigen: Achten Sie darauf, dass der Gehbock stabil steht und alle Räder oder Standfüße sicher auf dem Boden aufliegen, bevor Sie ihn belasten.
- Richtige Handhabung: Bewegen Sie den Gehbock stets kontrolliert und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.
- Anweisungen befolgen: Halten Sie sich strikt an die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Vorgehensweisen.

Empfehlung: Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität des Gehbocks, um Kippgefahren zu minimieren.

ANMERKUNGEN

Meldung eines schwerwiegenden Vorfalls:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls" sind Sie verpflichtet, den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates zu informieren, in dem der Anwender oder Patient wohnhaft ist. Dies gilt insbesondere, wenn der Vorfall:

- (a) den Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person zur Folge hatte oder haben könnte,
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person verursacht oder verursachen könnte, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit darstellt oder darstellen könnte.

Wenn bei der Verwendung des Medizinprodukts Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere ungewöhnliche und unklare Symptome auftreten, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Diese Vorsichtsmaßnahme dient Ihrer Sicherheit und hilft, potenzielle Risiken frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	Breite (vorne)	Breite (breiteste Stelle)	Breite (gefaltet)	Breite zwischen den Griffen	Höhe (verstellbar)	Länge	Gewicht	Maximales Benutzer-gewicht
AT02004	47 cm	58 cm	25 cm	41 cm	80–93 cm	60 cm	1,4 kg	150 kg
AT02005	47 cm	58 cm	25 cm	41 cm	80–93 cm	60 cm	1,6 kg	150 kg
AT02006	50 cm	58 cm	25 cm	41 cm	80–93 cm	60 cm	2,3 kg	150 kg
AT02007	50 cm	58 cm	25 cm	41 cm	80–93 cm	60 cm	2,75 kg	150 kg



Dieses Zeichen gibt das maximale Gewicht des Benutzers an

Alle Modelle sind auf ein maximales Benutzergewicht von 150 kg ausgelegt. Die Höhenverstellung ermöglicht eine Anpassung zwischen 80 cm und 93 cm, um unterschiedlichen Körpergrößen gerecht zu werden.

Die technischen Spezifikationen gewährleisten eine klare Übersicht über die Maße und Eigenschaften der einzelnen Modelle, um den spezifischen Bedürfnissen der Benutzer gerecht zu werden.

Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

LIEFERUMFANG

- Gehbock (je nach Modell: AT02004, AT02005, AT02006, oder AT02007)
- Gebrauchsanweisung

WARTUNG UND REINIGUNG DES PRODUKTS

- Regelmäßige Reinigung:
Reinigen Sie den Gehbock regelmäßig mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Desinfektion:
Das Produkt kann bei Bedarf mit geeigneten Desinfektionsmitteln behandelt werden, um hygienische Standards aufrechtzuerhalten.
- Hinweise zur Reinigung:
Vermeiden Sie die Verwendung von rauen oder scheuernden Reinigungsgegenständen, da diese die Oberfläche des Produkts beschädigen könnten.

Regelmäßige Reinigung und Pflege tragen zur Langlebigkeit und sicheren Nutzung des Gehbocks bei.

LAGERUNG

- Lagerbedingungen:
Bewahren Sie den Gehbock in einem trockenen und kühlen Raum auf.
- Schutz vor Sonneneinstrahlung:
Vermeiden Sie eine längere Aussetzung an direktes Sonnenlicht, um Materialschäden zu verhindern.
- Sicherstellung der Langlebigkeit:
Eine korrekte Lagerung schützt das Produkt vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen, die seine Stabilität und Funktionalität beeinträchtigen könnten.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Nach der Außerbetriebnahme des Produkts kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Vorschriften zur Mülltrennung und Entsorgung, insbesondere wenn spezielle Regelungen für medizinische Geräte oder Materialien wie Metall und Kunststoff gelten. Für eine umweltfreundliche Entsorgung wird empfohlen, das Produkt an Recyclingzentren oder Sammelstellen für wiederverwertbare Materialien zu übergeben.

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před prováděním jakýchkoli operací zkontrolujte stav spotřebiče. Pokud výrobek nefunguje správně nebo vypadá nestandardně, neprodleně kontaktujte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Nepoužívejte výrobek dříve, než si přečtete tento návod a porozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POPIS A ÚČEL

Rehabilitační chodítka jsou lehké a pohodlné výrobky určené k usnadnění pohybu osobám s omezenou pohyblivostí. Poskytují uživateli oporu, snižují riziko pádu a umožňují chůzi s oporou z obou stran.

MODELÝ:

V závislosti na potřebách a preferencích uživatele je možné si vybrat ze 4 verzí rehabilitačního chodítka:

AT02004 - čtyřstopá verze, nastavitelná. Poskytuje největší stabilitu. Pro přemístění rehabilitačního chodítka je nutné jej zvednout. Doporučuje se hlavně pro přemísťování na krátké vzdálenosti.

AT02005 - verze se 2 koly. Umožňuje přemístění rehabilitačního chodítka bez nutnosti jeho zvedání.

AT02006 - verze se 4 koly. Zadní otočná kola s brzdami. Výrobek umožňuje uživateli rychlý pohyb vpřed a v případě potřeby je možné rehabilitační chodítka zablokovat pomocí brzd. Model se doporučuje pro osoby bez problémů s rovnováhou.

AT02007 - verze se 4 otočnými koly. Výrobek umožňuje uživateli rychlý pohyb všemi směry a v případě potřeby je možné zablokovat rehabilitační chodítka aktivací brzd. Tento model se doporučuje pro osoby s vysokou pohyblivostí a bez problémů s rovnováhou.

KONTRAINDIKACE

fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

1. těžká poranění mozku: V případě těžkého poranění mozku, zejména při výrazné ztrátě motorických funkcí, může být rehabilitační chodítka nevhodné nebo dokonce nebezpečné.
2. Výrazné problémy se stabilitou: Lidé s výraznými problémy se stabilitou těla mohou mít potíže s ovládním rehabilitačního chodítka a mohou mít větší pravděpodobnost pádu nebo zranění.
3. Neudržení rovnováhy: Pokud má osoba potíže s udržením rovnováhy nebo je náchylná k pádům, může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné.
4. Problémy s koordinací: Lidé s vážnými problémy s koordinací mohou mít potíže s efektivním používáním rehabilitačního chodítka a nemusí mít z jeho používání očekávaný prospěch.
5. Posturální vady: Lidé s posturálními vadami, jako je skolióza, mohou vyžadovat zvláštní posouzení a přizpůsobení rehabilitačního chodítka, aby se jejich stav nezhoršil.

UPOZORNĚNÍ:

- 1) Nepoužívejte AT02006 a AT02007, pokud máte problémy s rovnováhou. Mohlo by to vést k pádu uživatele.
- 2) Nevyklánějte se mimo obvod rehabilitačního chodítka. To může způsobit pád uživatele.
- 3) Nehoupejte rehabilitační chodítka. Hrozí tak nebezpečí, že se uživatel převráti.
- 4) V případě čtyřkolového rehabilitačního chodítka (AT02006, AT02007), pokud není v daném okamžiku používán, musí být jeho brzdy zapnuty.
- 5) Nepoužívejte, pokud hmotnost uživatele přesahuje 150 kg.
- 6) Vyhněte se kontaktu s otevřeným ohněm. Výrobek se může vznítit.
- 7) Ujistěte se, že ocelový kolík patky nebo kolíkové svorky prochází otvorem na obou stranách stěny. V opačném případě nemusí být výrobek stabilní a otvor se může deformovat. Také kolík, který mění rehabilitační chodítka z pochozího na pevný, by měl procházet otvorem na obou stranách stěny.

UPOZORNĚNÍ: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

POZNÁMKA: Při nesprávném použití výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Při přemísťování se řiďte pokyny.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

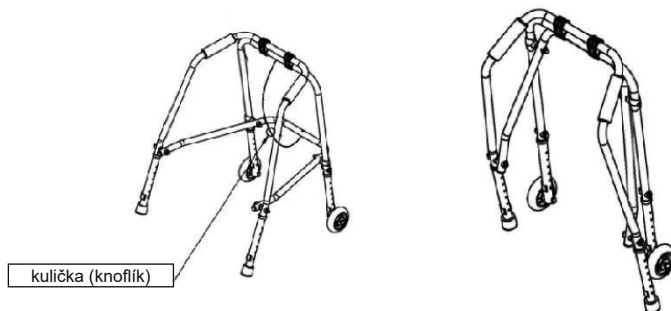
2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:

Rehabilitační chodítko se dodává složené pro přepravu.



ROZLOŽENÍ

Rehabilitační chodítko se rozkládá tak, že se uchopí přední část rámu v blízkosti obou bodů pro uchycení šňůr a obě části se od sebe odtáhnou tak daleko, jak to jen jde.

SLOŽENÍ

Chcete-li sklopit rehabilitační chodítko, zatáhněte kuličku (knoflík) dovnitř.

NASTAVENÍ VÝŠKY

Před použitím výrobku je třeba nastavit výšku. Za tímto účelem sejměte pojistku, nastavte výšku - stejná pro všechny čtyři nohy a poté vložte pojistku do příslušného otvoru. **UJISTĚTE SE, ŽE OCELOVÝ KOLÍK PROCHÁZÍ OTVOREM NA OBOU STRANÁCH.** V opačném případě nemusí být výrobek stabilní a otvor se může deformovat.



MOBILITA S REHABILITAČNÍM CHODÍTKEM

AT02004 - Rehabilitační chodítko se přemístí tak, že se zvedne a umístí mírně dopředu.

AT02005 - Rehabilitační chodítko se posune dopředu tak, že se zvedne jeho zadní část, zatlačí se a zadní část se položí na zem.

AT02006 - Rehabilitační chodítko se posouvá na libovolnou stranu zatlačením. **POKUD UŽIVATEL VÝROBEK PRÁVĚ NEPOUŽÍVÁ, JE TŘEBA AKTIVOVAT BRZDY UMÍSTĚNÉ U KOLEČEK (STISKNUTÍM).**

AT02007 - Rehabilitační chodítko se posouvá na libovolnou stranu zatlačením. **POKUD UŽIVATEL VÝROBEK PRÁVĚ NEPOUŽÍVÁ, JE TŘEBA AKTIVOVAT BRZDY UMÍSTĚNÉ U KOLEČEK (STISKNUTÍM).**



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

SPECIFIKACE AT02004

Šířka (vpředu): 47 cm

Šířka v nejširším bodě: 58 cm.

Šířka ve složeném stavu: 25 cm ve složeném stavu.

Šířka mezi rukojeťmi: 41 cm.

Výška: 80-93 cm

Délka: 60 cm

Hmotnost: 1,4 kg

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 150 kg

SPECIFIKACE AT02005

Šířka (vpředu): 47 cm

Šířka v nejširším bodě: 58 cm.

Šířka ve složeném stavu: 25 cm ve složeném stavu.

Šířka mezi rukojeťmi: 41 cm.

Výška: 80-93 cm

Délka: 60 cm

Hmotnost: 1,6 kg

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 150 kg

SPECIFIKACE AT02006

Šířka (vpředu): 50 cm (šířka přední strany)

Šířka v nejširším bodě: 58 cm.

Šířka ve složeném stavu: 25 cm ve složeném stavu.

Šířka mezi rukojetmi: 41 cm.

Výška: 80-93 cm

Délka: 60 cm

Hmotnost: 2,3 kg

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 150 kg

SPECIFIKACE AT02007

Šířka (vpředu): 50 cm (šířka přední strany)

Šířka v nejširším bodě: 58 cm.

Šířka ve složeném stavu: 25 cm ve složeném stavu.

Šířka mezi rukojetmi: 41 cm.

Výška: 80-93 cm

Délka: 60 cm

Hmotnost: 2,75 kg

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 150 kg

ROZSAH DODÁVKY: Rehabilitační chodítko, návod k použití

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VÝROBKU

Výrobek je třeba pravidelně čistit vodou a čisticími prostředky. Výrobek lze ošetřovat dezinfekčními prostředky. K čištění nepoužívejte hrubé předměty.

SKLADOVÁNÍ

Pokud výrobek nepoužíváte, měl by být skladován v suché a chladné místnosti mimo dosah přímého slunečního záření. Vyhněte se dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA:

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel /pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ:

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred vykonaním akýchkoľvek činností skontrolujte stav zariadenia. Ak produkt nefunguje alebo vyzerá nezvyčajne, okamžite kontaktujte predajcu, u ktorého ste zariadenie zakúpili. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniu, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu produktu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok NEPOUŽÍVAJTE! Viac informácií získate od výrobcu.

VLASTNOSTI PRODUKTU A ÚČEL POUŽITIA

Chodítka sú ľahké, ľahko použiteľné produkty, navrhnuté tak, aby pomáhali ľuďom s obmedzenou pohyblivosťou pri pohybe. Poskytujú užívateľovi oporu, znižujú riziko prevrátenia a umožňujú aj chôdzu s obojstrannou oporou.

MODELY REHABILITAČNÝCH CHODÍTKOŤOK:

V závislosti od potrieb a preferencií používateľa je možné vybrať si zo 4 verzií chodítok:

AT02004 - verzia so 4 nohami, nastaviteľná. Poskytuje najväčšiu stabilitu. Na premiestnenie chodítka je potrebné ho zdvihnúť. Odporúča sa najmä na chôdzu na krátke vzdialenosti.

AT02005 - verzia s 2 kolieskami. Umožňuje premiestňovanie chodítka bez nutnosti jeho zdvíhania.

AT02006 - verzia so 4 kolieskami. Otočné zadné kolesá s brzdami. Výrobok umožňuje používateľovi rýchly pohyb vpred a v prípade potreby je možné chodítko zablokovať pomocou brzd. Model sa odporúča pre osoby bez problémov s rovnováhou.

AT02007 - verzia so 4 otočnými kolieskami. Výrobok umožňuje používateľovi rýchly pohyb všetkými smermi a v prípade potreby je možné zablokovať chodítko aktivovaním brzd. Tento model sa odporúča pre osoby s vysokou pohyblivosťou a bez problémov s rovnováhou.

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom

1. Ťažké poranenia mozgu: v prípade ťažkého poranenia mozgu, najmä pri výraznej strate motorických funkcií, môže byť rehabilitačné chodítko nevhodné alebo dokonca nebezpečné.
2. Výrazné problémy so stabilitou: ľudia s výraznými problémami so stabilitou tela môžu mať ťažkosti s ovládaním rehabilitačného chodítka a môžu mať väčšiu pravdepodobnosť pádu alebo zranenia.
3. Inkontinencia rovnováhy: ak má osoba problémy s udržiavaním rovnováhy alebo je náchylná na pády, používanie rehabilitačného chodítka môže byť nebezpečné.
4. Problémy s koordináciou: ľudia s vážnymi problémami s koordináciou môžu mať ťažkosti s efektívnym používaním rehabilitačného chodítka a nemusia mať z jeho používania očakávaný úžitok.
5. Posturálne poruchy: ľudia s posturálnymi vadami, ako je napríklad skolióza, môžu vyžadovať špeciálne posúdenie a prispôbenie rehabilitačného chodítka, aby sa ich stav nezhoršil.

UPOZORNENIA:

- 1) Nepoužívajte AT02001 pre ľudí s problémami s rovnováhou. Môže to viesť k pádu používateľa.
- 2) Nevykláňajte sa z chodítka. Môže to spôsobiť pád používateľa.
- 3) Nehojdajte chodítko. Môže to spôsobiť pád používateľa.
- 4) Ak je chodítko štvorkolesové (AT02001), ak sa práve nepoužíva, jeho brzdy by mali byť zapnuté.
- 5) Nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 150 kg.
- 6) Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom. Produkt sa môže vznietiť.
- 7) Uistite sa, že oceľový kolík nožičky alebo príchytka kolieska prechádza po inštalácii otvorom na oboch stranách steny. V opačnom prípade nemusí byť výrobok stabilný a otvor sa môže zdeformovať. Tiež kolík, ktorý mení chodítko z krokovacieho na pevné, by mal prechádzať cez otvor na oboch stranách steny.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE: Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre premiestňovanie.

CIĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

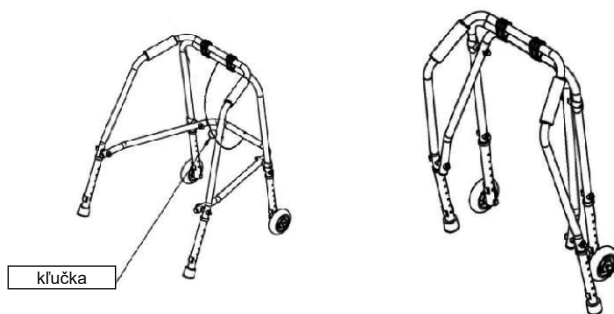
- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

MONTÁŽ VÝROBKU:

Chodítko je dodávané zložené.



ROZKLADANIE VÝROBKU

Chodítko sa rozkladá uchopením prednej časti rámu v blízkosti oboch bodov uchytenia šnúry a odtiahnutím oboch častí od seba tak ďaleko, ako to len pôjde.

SKLADANIE VÝROBKU

Ak chcete chodítko zložiť, potiahnite kľučku (gombík) dovnútra.

VÝŠKOVÉ NASTAVENIE VÝROBKU

Pred použitím výrobku upravte jeho výšku. Ak to chcete urobiť, odstráňte klip, upravte výšku - rovnaká pre všetky štyri nohy a potom vložte sponu do príslušného otvoru. UISTITE SA, ŽE OCELOVÝ KOLÍK PRECHÁDZA CEZ OTVOR NA OBOCH STRANÁCH. V opačnom prípade nemusí byť výrobok stabilný a otvor sa môže zdeformovať.



POHYB S CHODÍTKOM

AT02004 - Chodítko premiestnite tak, že ho zdvihnete a mierne posuniete dopredu.

AT02005 - Chodítko sa premiestni dopredu tak, že sa zdvihne jeho zadná časť, zatlačí sa a zadná časť sa položí na zem.

AT02006 - Chodítko sa posunie na ktorúkoľvek stranu jeho zatlačením. AK POUŽÍVATEĽ VÝROBKOV PRÁVE NEPOUŽÍVA, MUSIA SA POUŽIŤ BRZDY NA KOLESÁCH (STLAČENÍM).

AT02007 - Chodítko sa dá posunúť zatlačením v ľubovoľnom smere. AK POUŽÍVATEĽ VÝROBKOV PRÁVE NEPOUŽÍVA, MUSIA SA POUŽIŤ BRZDY NA KOLESÁCH (STLAČENÍM).

ŠPECIFIKÁCIA AT02004

Šírka (vpredu): 47 cm.

Šírka v najširšej časti: 58 cm

Šírka v zloženom stave: 25 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Výška: 80-93 cm

Dĺžka: 60 cm

Hmotnosť výrobku: 1,4 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

ŠPECIFIKÁCIA AT02005

Šírka (vpredu): 47 cm

Šírka v najširšej časti: 58 cm

Šírka v zloženom stave: 25 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Výška: 80-93 cm

Dĺžka: 60 cm

Hmotnosť výrobku: 1,6 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

ŠPECIFIKÁCIA AT02006

Šírka (vpredu): 50 cm

Šírka v najširšej časti: 58 cm

Šírka v zloženom stave: 25 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Výška: 80-93 cm

Dĺžka: 60 cm

Hmotnosť výrobku: 2,3 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

ŠPECIFIKÁCIA AT02007

Šírka (vpredu): 50 cm

Šírka v najširšej časti: 58 cm

Šírka v zloženom stave: 25 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Výška: 80-93 cm

Dĺžka: 60 cm

Hmotnosť výrobku: 2,75 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť užívateľa!

OBSAH BALENIA: Chodítko, návod na obsluhu

ÚDRŽBA A ČISTENIE VÝROBKU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a čistiacimi prostriedkami. Produkt môže byť podrobený pôsobeniu dezinfekčných prostriedkov. Na čistenie nepoužívajte drsné predmety.

SKLADOVANIE

Keď sa výrobok nepoužíva, mal by byť skladovaný na suchom a chladnom mieste mimo vplyvu priameho slnečného žiarenia. Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez vérifier l'état de l'appareil avant d'effectuer toute opération. En cas de dysfonctionnement ou d'anomalie, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou causer des blessures.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

DESCRIPTION ET OBJECTIF

Les déamulateurs de rééducation sont des produits légers et confortables conçus pour aider les personnes à mobilité réduite à se déplacer. Ils offrent un soutien à l'utilisateur, réduisant ainsi le risque de chute, et permettent de marcher en étant soutenu des deux côtés.

MODÈLES :

En fonction des besoins et des préférences de l'utilisateur, il est possible de choisir entre 4 versions du déamulateur :

AT02004 - Version 4 pieds, réglable. Assure la plus grande stabilité. Il est nécessaire de soulever le déamulateur pour le déplacer. Il est principalement recommandé pour les déplacements sur de courtes distances.

AT02005 - version avec 2 roues. Permet de déplacer le déamulateur sans le soulever.

AT02006 - version à 4 roues. Roues arrière pivotantes avec freins. Le produit permet à l'utilisateur d'avancer rapidement et, si nécessaire, il est possible de bloquer le déamulateur de rééducation en utilisant les freins. Le modèle est recommandé pour les personnes n'ayant pas de problèmes d'équilibre.

AT02007 - version avec 4 roues pivotantes. Le produit permet à l'utilisateur de se déplacer rapidement dans toutes les directions et, si nécessaire, il est possible de bloquer le déamulateur en activant les freins. Ce modèle est recommandé pour les personnes ayant une grande mobilité et n'ayant pas de problèmes d'équilibre.

CONTRE-INDICATIONS

des limitations physiques ou mentales (par exemple, une déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

1. lésions cérébrales graves : Dans les cas de lésions cérébrales graves, en particulier lorsqu'il y a une perte importante de la fonction motrice, un déamulateur de réadaptation peut être inapproprié, voire dangereux.
2. problèmes de stabilité importants : Les personnes souffrant d'importants problèmes de stabilité corporelle peuvent avoir des difficultés à contrôler un déamulateur de réadaptation et risquent davantage de tomber ou de se blesser.
3. incontinence d'équilibre : Si une personne a des difficultés à maintenir son équilibre ou est sujette à des chutes, l'utilisation d'un déamulateur de réadaptation peut être dangereuse.
4. les problèmes de coordination : Les personnes souffrant de graves problèmes de coordination peuvent éprouver des difficultés à utiliser efficacement un déamulateur de réadaptation et ne pas en tirer les avantages escomptés.
5. Défauts posturaux : Les personnes souffrant de défauts posturaux, tels que la scoliose, peuvent avoir besoin d'une évaluation spéciale et d'une adaptation du déamulateur de réadaptation afin d'éviter d'aggraver leur état.

MISES EN GARDE :

- 1) N'utilisez pas l'AT02006 ou l'AT02007 en cas de déséquilibre. L'utilisateur pourrait tomber.
- 2) Ne pas se pencher en dehors du périmètre du déamulateur. L'utilisateur pourrait tomber.
- 3) Ne pas faire basculer le déamulateur. L'utilisateur risque de tomber.
- 4) Dans le cas d'un déamulateur à quatre roues (AT02006, AT02007), lorsqu'il n'est pas utilisé à un moment donné, ses freins doivent être enclenchés.
- 5) Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur est supérieur à 150 kg.
- 6) Évitez tout contact avec la flamme. Le produit peut s'enflammer.
- 7) Veillez à ce que, lors de la mise en place, la tige en acier du pied ou du clip de roulette passe par le trou situé de part et d'autre du paroi. Dans le cas contraire, le produit risque de ne pas être stable et le trou

risque de se déformer. De même, la goupille qui fait passer le déamulateur d'un déamulateur de marche à un déamulateur fixe doit passer par le trou situé de part et d'autre du paroi.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

REMARQUE : Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

REMARQUE : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions pour déplacer le produit.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

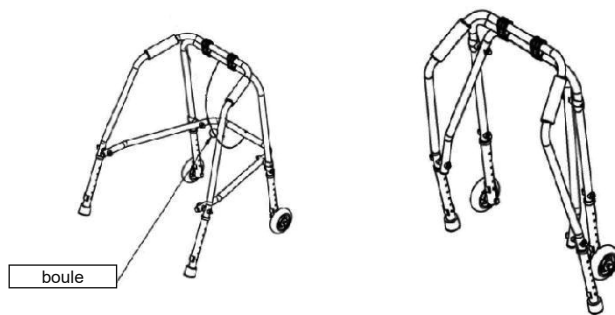
- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
 - (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - (c) une menace grave pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

PRÉPARATION À L'UTILISATION :

Le déambulateur est livré plié pour le transport.



DÉPLIAGE

Le déambulateur est déplié en saisissant la partie avant du cadre près des deux points d'attache des cordes et en tirant les deux parties l'une vers l'autre jusqu'à ce qu'elles s'écartent.

REPLIAGE

Pour replier le déambulateur de rééducation, tirez la boule (bouton) vers l'intérieur.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Avant d'utiliser le produit, il faut en régler la hauteur. Pour ce faire, retirez le clip, réglez la hauteur de l'appareil - la même pour les quatre pieds, puis insérez le clip dans le trou approprié. VEILLEZ À CE QUE LA GOUPILLE EN ACIER PASSE PAR LE TROU DES DEUX CÔTÉS. Dans le cas contraire, le produit risque de ne pas être stable et le trou peut se déformer.



LA MOBILITÉ AVEC UN DÉAMBULATEUR DE RÉÉDUCATION

AT02004 - Le déambulateur est repositionné en le soulevant et en le plaçant légèrement en avant.

AT02005 - Le déambulateur est avancé en soulevant son dos, en le poussant et en plaçant la partie arrière sur le sol.

AT02006 - Le déambulateur peut être déplacé de n'importe quel côté en le poussant. SI L'UTILISATEUR N'UTILISE PAS LE PRODUIT EN CE MOMENT, LES FREINS SITUÉS SUR LES ROUES DOIVENT ÊTRE ACTIVÉS (EN APPUYANT).

AT02007 - Le déambulateur peut être déplacé de n'importe quel côté en le poussant. SI L'UTILISATEUR N'UTILISE PAS LE PRODUIT EN CE MOMENT, LES FREINS SITUÉS SUR LES ROUES DOIVENT ÊTRE ACTIVÉS (EN APPUYANT).



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur.

SPÉCIFICATION AT02004

Largeur (avant) : 47 cm

Largeur au point le plus large : 58 cm

Largeur une fois plié : 25 cm

Largeur entre les poignées : 41 cm

Hauteur : 80-93 cm

Longueur : 60 cm

Poids : 1,4 kg

Poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

SPÉCIFICATION AT02005

Largeur (avant) : 47 cm

Largeur au point le plus large : 58 cm

Largeur une fois plié : 25 cm

Largeur entre les poignées : 41 cm

Hauteur : 80-93 cm

Longueur : 60 cm

Poids : 1,6 kg

Poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

SPÉCIFICATION AT02006

Largeur (avant) : 50 cm
Largeur au point le plus large : 58 cm
Largeur une fois plié : 25 cm
Largeur entre les poignées : 41 cm
Hauteur : 80-93 cm
Longueur : 60 cm
Poids : 2,3 kg
Poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

SPÉCIFICATION AT02007

Largeur (avant) : 50 cm
Largeur au point le plus large : 58 cm
Largeur une fois plié : 25 cm
Largeur entre les poignées : 41 cm
Hauteur : 80-93 cm
Longueur : 60 cm
Poids : 2,75 kg
Poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement avec de l'eau et des produits de nettoyage. Le produit peut être traité avec des désinfectants. Ne pas utiliser d'objets rugueux pour le nettoyage.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter toute exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Une fois déclassé, le produit peut être traité comme un déchet municipal.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Controleer de staat van het apparaat voordat u handelingen uitvoert. Als het product niet goed werkt of er abnormaal uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

BESCHRIJVING EN DOEL

ROLLATORS zijn lichtgewicht, comfortabel te gebruiken producten die ontworpen zijn om mensen met beperkte mobiliteit te helpen bewegen. Ze bieden de gebruiker ondersteuning, verminderen het risico op omvallen en maken het mogelijk om te lopen met ondersteuning van beide kanten.

MODELLEN:

Afhankelijk van de behoeften en voorkeuren van de gebruiker is het mogelijk om te kiezen uit 4 versies van het rollator:

AT02004 - 4 voet versie, verstelbaar. Biedt de grootste stabiliteit. Het is nodig om het rollator op te tillen om het te verplaatsen. Wordt vooral aanbevolen voor het verplaatsen van korte afstanden.

AT02005 - versie met 2 wielen. Hiermee kan het rollator worden verplaatst zonder het op te tillen.

AT02006 - versie met 4 wielen. Zwenkwielen achter met remmen. Met dit product kan de gebruiker zich snel voortbewegen en, indien nodig, is het mogelijk om het revalidatielooprek te blokkeren door de remmen te gebruiken. Het model wordt aanbevolen voor mensen zonder evenwichtsproblemen.

AT02007 - versie met 4 zwenkwielen. Met dit product kan de gebruiker zich snel in alle richtingen bewegen en indien nodig is het mogelijk om het rollator te blokkeren door de remmen te activeren. Dit model wordt aanbevolen voor mensen met een hoge mobiliteit en zonder evenwichtsproblemen.

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijvoorbeeld een visuele handicap) die een veilige hantering in de weg staan.

1. ernstig hersenletsel: Bij ernstig hersenletsel, vooral als er sprake is van aanzienlijk verlies van motorische functie, kan een revalidatielooprek ongeschikt of zelfs gevaarlijk zijn.
2. Significante stabiliteitsproblemen: Mensen met aanzienlijke problemen met de stabiliteit van het lichaam kunnen moeite hebben om een revalidatie rollator onder controle te houden en lopen meer kans om te vallen of gewond te raken.
3. Incontinentie van het evenwicht: Als iemand moeite heeft om zijn evenwicht te bewaren of geneigd is om te vallen, kan het gebruik van een revalidatie rollator gevaarlijk zijn.
4. Coördinatieproblemen: Mensen met ernstige coördinatieproblemen kunnen het moeilijk vinden om een revalidatie rollator effectief te gebruiken en halen mogelijk niet de verwachte voordelen uit het gebruik ervan.
5. Houdingsafwijkingen: Mensen met houdingsafwijkingen, zoals scoliose, kunnen een speciale beoordeling en aanpassing van het revalidatielooprek nodig hebben om te voorkomen dat hun aandoening verergert.

WAARSCHUWINGEN:

- 1) Gebruik de AT02006 ora niet met de AT02007 als u uit balans bent. Dit kan ertoe leiden dat de gebruiker omvalt.
- 2) Leun niet buiten de omtrek van het rollator. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.
- 3) Schommel niet met het rollator. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.
- 4) In het geval van een rollator met vier wielen (AT02006, AT02007) moeten de remmen ingeschakeld zijn als deze op een bepaald moment niet gebruikt worden.
- 5) Niet gebruiken als de gebruiker meer dan 150 kg weegt.
- 6) Vermijd contact met open vuur. Het product kan vlam vatten.
- 7) Zorg ervoor dat bij montage de stalen pin van de voet of wielklem door het gat aan weerszijden van de muur steekt. Anders is het product mogelijk niet stabiel en kan het gat vervormen. Ook de pen die het rollator verandert van een loopbalkon in een vast balkon moet door het gat aan beide kanten van de muur steken.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, kan het omvallen. Volg de instructies voor het op verplaatsen.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

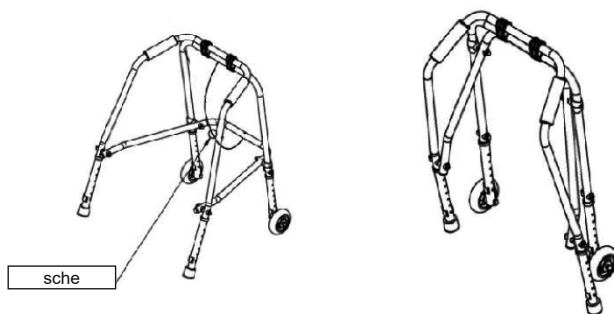
Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:

Het rollator wordt ingeklapt geleverd voor transport.



DISPLAY

Het rollator wordt uitgeklapd door het voorste deel van het frame bij beide koordbevestigingspunten vast te pakken en de twee delen zover mogelijk van elkaar weg te trekken.

INDIENING

Trek de bal (knop) naar binnen om het rollator in te klappen.

HOOGTEAANPASSING

Voordat u het product gebruikt, moet de hoogte worden aangepast. Om dit te doen, verwijdt u de clip, past u de hoogte - hetzelfde voor alle vier de poten en steek vervolgens de clip in het daarvoor bestemde gat. **ZORG ERVOOR DAT DE STALEN PIN AAN BEIDE KANTEN DOOR HET GAT GAAT.** Anders is het product mogelijk niet stabiel en kan het gat vervormen.



MOBILITEIT MET EEN REVALIDATIE ROLLATOR

AT02004 - Het rollator wordt verplaatst door het op te tillen en iets naar voren te plaatsen.

AT02005 - Het rollator wordt naar voren bewogen door de achterkant op te tillen, te duwen en het achterste deel op de grond te plaatsen.

AT02006 - De revalidatiekruk kan naar elke kant worden bewogen door erop te duwen. **ALS DE GEBRUIKER HET PRODUCT OP DAT MOMENT NIET GEBRUIKT, MOETEN DE REMMEN OP DE WIELEN WORDEN GEACTIVEERD (DOOR EROP TE DRUKKEN).**

AT02007 - De revalidatiekruk kan naar elke kant worden bewogen door erop te duwen. **ALS DE GEBRUIKER HET PRODUCT OP DAT MOMENT NIET GEBRUIKT, MOETEN DE REMMEN OP DE WIELEN WORDEN GEACTIVEERD (DOOR EROP TE DRUKKEN).**



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

SPECIFICATIE AT02004

Breedte (voorkant): 47 cm

Breedte op breedste punt: 58 cm

Breedte in opgevouwen toestand: 25 cm

Breedte tussen handgrepen: 41 cm

Hoogte: 80-93 cm

Lengte: 60 cm

Gewicht: 1,4 kg

Maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

SPECIFICATIE AT02005

Breedte (voorkant): 47 cm

Breedte op breedste punt: 58 cm

Breedte in opgevouwen toestand: 25 cm

Breedte tussen handgrepen: 41 cm

Hoogte: 80-93 cm

Lengte: 60 cm

Gewicht: 1,6 kg

Maximaal gebruikersgewicht: 150 KG

SPECIFICATIE AT02006

Breedte (voorkant): 50 cm
Breedte op breedste punt: 58 cm
Breedte in opgevouwen toestand: 25 cm
Breedte tussen handgrepen: 41 cm
Hoogte: 80-93 cm
Lengte: 60 cm
Gewicht: 2,3 kg
Maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

SPECIFICATIE AT02007

Breedte (voorkant): 50 cm
Breedte op breedste punt: 58 cm
Breedte in opgevouwen toestand: 25 cm
Breedte tussen handgrepen: 41 cm
Hoogte: 80-93 cm
Lengte: 60 cm
Gewicht: 2,75 kg
Maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

LEVERINGSMAATSCHAPPIJ: Rollator, gebruiksaanwijzing

ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET PRODUCT

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en schoonmaakmiddelen. Het product mag behandeld worden met ontsmettingsmiddelen. Gebruik geen ruwe voorwerpen voor het reinigen.

OPSLAG

Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden bewaard in een droge en koele ruimte uit de buurt van direct zonlicht. Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Na ontmanteling kan het product worden verwerkt als gemeentelijk afval.

Gracias por adquirir nuestro producto. Por favor, compruebe el estado del aparato antes de realizar cualquier operación. Si el producto funciona mal o tiene un aspecto anormal, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el aparato. No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar dañar el producto.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

DESCRIPCIÓN Y FINALIDAD

Los andadores de rehabilitación son productos ligeros y cómodos de usar, diseñados para ayudar a moverse a las personas con movilidad limitada. Proporcionan apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de caídas, y permiten caminar con apoyo por ambos lados.

MODELOS:

En función de las necesidades y preferencias del usuario, es posible elegir entre 4 versiones del andador de rehabilitación:

AT02004 - Versión de 4 pies, ajustable. Proporciona la mayor estabilidad. Es necesario levantar el andador de rehabilitación para moverlo. Se recomienda principalmente para mover distancias cortas.

AT02005 - versión con 2 ruedas. Permite desplazar el andador de rehabilitación sin tener que levantarlo.

AT02006 - versión con 4 ruedas. Ruedas traseras giratorias con frenos. El producto permite al usuario avanzar rápidamente y, en caso necesario, es posible bloquear el andador de rehabilitación utilizando los frenos. El modelo está recomendado para personas sin problemas de equilibrio.

AT02007 - versión con 4 ruedas giratorias. El producto permite al usuario moverse rápidamente en todas las direcciones y, en caso necesario, es posible bloquear el andador de rehabilitación accionando los frenos. Este modelo está recomendado para personas con gran movilidad y sin problemas de equilibrio.

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

1. lesiones cerebrales graves: En los casos de lesiones cerebrales graves, especialmente cuando existe una pérdida significativa de la función motora, un andador de rehabilitación puede resultar inadecuado o incluso peligroso.
2. Problemas importantes de estabilidad: Las personas con problemas importantes de estabilidad corporal pueden tener dificultades para controlar un andador de rehabilitación y tener más probabilidades de caerse o lesionarse.
3. Incontinencia de equilibrio: Si una persona tiene dificultades para mantener el equilibrio o es propensa a las caídas, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso.
4. Problemas de coordinación: Las personas con problemas graves de coordinación pueden tener dificultades para utilizar eficazmente un andador de rehabilitación y no obtener los beneficios esperados de su uso.
5. Defectos posturales: Las personas con defectos posturales, como la escoliosis, pueden requerir una evaluación especial y la adaptación del andador de rehabilitación para evitar el empeoramiento de su estado.

ADVERTENCIAS:

- 1) No utilice el AT02006 ora con el AT02007 si tiene un desequilibrio. Esto podría provocar la caída del usuario.
- 2) No se apoye fuera del perímetro del andador de rehabilitación. Esto podría provocar la caída del usuario.
- 3) No balancee el andador de rehabilitación. Se corre el riesgo de que el usuario se caiga.
- 4) En el caso de un andador de rehabilitación de cuatro ruedas (AT02006, AT02007), cuando no esté en uso en un momento dado - sus frenos deben estar activados.
- 5) No utilizar si el peso del usuario supera los 150 kg.
- 6) Evite el contacto con llamas abiertas. El producto puede incendiarse.
- 7) Asegúrese de que, una vez colocado, el pasador de acero del pie o del clip de la rueda pase por el orificio situado a ambos lados de la pared. De lo contrario, el producto podría no ser estable y el orificio podría deformarse. Además, el pasador que cambia el andador de rehabilitación de un andador peatonal a uno fijo debe pasar por el orificio a ambos lados de la pared.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

NOTA: Antes de utilizarlo, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o por no seguir las instrucciones de este manual.

NOTA: Puede haber riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Por favor, siga las instrucciones para desplazarse.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

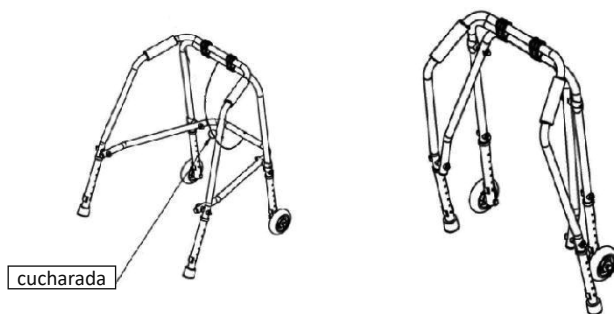
este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

PREPARACIÓN PARA SU USO:

El andador de rehabilitación se suministra plegado para su transporte.



PANTALLA

El andador de rehabilitación se despliega agarrando la parte delantera del armazón cerca de los dos puntos de sujeción de las cuerdas y separando las dos partes hasta el tope.

PRESENTACIÓN

Para plegar el andador de rehabilitación, tire de la bola (pomo) hacia dentro.

AJUSTE DE ALTURA

Antes de utilizar el producto, debe ajustarse la altura. Para ello, retire el clip, ajuste la altura - la misma para las cuatro patas y, a continuación, inserte el clip en el orificio correspondiente. ASEGÚRESE DE QUE EL PASADOR DE ACERO ATRAVIESA EL ORIFICIO POR AMBOS LADOS. De lo contrario, el producto podría no ser estable y el orificio podría deformarse.



MOVILIDAD CON UN ANDADOR DE REHABILITACIÓN

AT02004 - El andador de rehabilitación se reposiciona levantándolo y colocándolo ligeramente hacia delante.
AT02005 - El andador de rehabilitación se desplaza hacia delante levantando su parte trasera, empujándolo y colocando la parte trasera en el suelo.

AT02006 - El taburete de rehabilitación se desplaza hacia cualquier lado empujándolo. SI EL USUARIO NO ESTÁ UTILIZANDO EL PRODUCTO EN ESE MOMENTO, DEBEN ACTIVARSE LOS FRENOS SITUADOS EN LAS RUEDAS (PRESIONANDO).

AT02007 - El taburete de rehabilitación se desplaza hacia cualquier lado empujándolo. SI EL USUARIO NO ESTÁ UTILIZANDO EL PRODUCTO EN ESE MOMENTO, DEBEN ACTIVARSE LOS FRENOS SITUADOS EN LAS RUEDAS (PRESIONANDO).



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

ESPECIFICACIÓN AT02004

Anchura (frontal): 47 cm
Anchura en el punto más ancho: 58 cm
Anchura plegada: 25 cm
Anchura entre asas: 41 cm
Altura: 80-93 cm
Longitud: 60 cm
Peso: 1,4 kg
Peso máximo del usuario: 150 kg

ESPECIFICACIÓN AT02005

Anchura (frontal): 47 cm
Anchura en el punto más ancho: 58 cm
Anchura plegada: 25 cm
Anchura entre asas: 41 cm
Altura: 80-93 cm
Longitud: 60 cm
Peso: 1,6 kg
Peso máximo del usuario: 150 kg

ESPECIFICACIÓN AT02006

Anchura (frontal): 50 cm
Anchura en el punto más ancho: 58 cm
Anchura plegada: 25 cm
Anchura entre asas: 41 cm
Altura: 80-93 cm
Longitud: 60 cm
Peso: 2,3 kg
Peso máximo del usuario: 150 kg

ESPECIFICACIÓN AT02007

Anchura (frontal): 50 cm
Anchura en el punto más ancho: 58 cm
Anchura plegada: 25 cm
Anchura entre asas: 41 cm
Altura: 80-93 cm
Longitud: 60 cm
Peso: 2,75 kg
Peso máximo del usuario: 150 kg

ALCANCE DE LA ENTREGA: Andador de rehabilitación, manual de instrucciones

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y productos de limpieza. El producto puede tratarse con desinfectantes. No utilice objetos rugosos para limpiarlo.

ALMACENAMIENTO

Cuando no se utilice, el producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa. Evite la exposición prolongada a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Una vez desmantelado, el producto puede tratarse como residuo municipal.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di effettuare qualsiasi operazione, verificare le condizioni dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento o di aspetto anomalo del prodotto, contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, rivolgersi all'operatore sanitario o al rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

DESCRIZIONE E SCOPO

Deambulatori sono prodotti leggeri e comodi da usare, progettati per aiutare le persone con mobilità limitata a muoversi. Forniscono all'utente un sostegno, riducendo il rischio di caduta, e permettono di camminare con un supporto da entrambi i lati.

MODELLI:

A seconda delle esigenze e delle preferenze dell'utente, è possibile scegliere tra 4 versioni del deambulatore riabilitativo:

AT02004 - Versione a 4 piedi, regolabile. Garantisce la massima stabilità. È necessario sollevare il deambulatore riabilitativo per spostarlo. È consigliato soprattutto per gli spostamenti su brevi distanze.

AT02005 - versione con 2 ruote. Consente di spostare il deambulatore riabilitativo senza doverlo sollevare.

AT02006 - versione con 4 ruote. Ruote posteriori piroettanti con freni. Il prodotto consente all'utente di avanzare rapidamente e, se necessario, è possibile bloccare il deambulatore riabilitativo utilizzando i freni. Il modello è consigliato a persone che non hanno problemi di equilibrio.

AT02007 - versione con 4 ruote piroettanti. Il prodotto consente all'utente di muoversi rapidamente in tutte le direzioni e, se necessario, è possibile bloccare il deambulatore riabilitativo attivando i freni. Questo modello è consigliato a persone con elevata mobilità e senza problemi di equilibrio.

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

1. lesioni cerebrali gravi: Nei casi di lesioni cerebrali gravi, soprattutto quando vi è una perdita significativa della funzione motoria, un deambulatore per la riabilitazione può essere inadeguato o addirittura pericoloso.
2. Problemi significativi di stabilità: Le persone con significativi problemi di stabilità corporea possono avere difficoltà a controllare un deambulatore riabilitativo e possono avere maggiori probabilità di cadere o farsi male.
3. Incontinenza da equilibrio: Se una persona ha difficoltà a mantenere l'equilibrio o è soggetta a cadute, l'uso di un deambulatore riabilitativo può essere pericoloso.
4. Problemi di coordinazione: Le persone con gravi problemi di coordinazione possono avere difficoltà a utilizzare efficacemente un deambulatore riabilitativo e potrebbero non trarre i benefici sperati dal suo utilizzo.
5. Difetti posturali: Le persone con difetti posturali, come la scoliosi, possono richiedere una valutazione speciale e un adattamento del deambulatore riabilitativo per evitare di peggiorare la loro condizione.

AVVERTENZE:

- 1) Non utilizzare l'AT02006 ora con l'AT02007 in caso di squilibrio. L'utente potrebbe cadere.
- 2) Non sporgersi al di fuori del perimetro del deambulatore riabilitativo. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
- 3) Non far oscillare la balconata di riabilitazione. Si rischia di far cadere l'utente.
- 4) Nel caso di un deambulatore riabilitativo a quattro ruote (AT02006, AT02007), quando non viene utilizzato in un determinato momento, i freni devono essere inseriti.
- 5) Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 150 kg.
- 6) Evitare il contatto con fiamme libere. Il prodotto può prendere fuoco.
- 7) Assicurarsi che, una volta montato, il perno in acciaio del piedino o della clip per rotelle passi attraverso il foro su entrambi i lati della parete. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi. Inoltre, il perno che trasforma il deambulatore riabilitativo da deambulatore calpestabile a deambulatore fisso deve passare attraverso il foro su entrambi i lati della parete.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

NOTA: prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Seguire le istruzioni per spostare.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

(a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(c) una grave minaccia per la salute pubblica

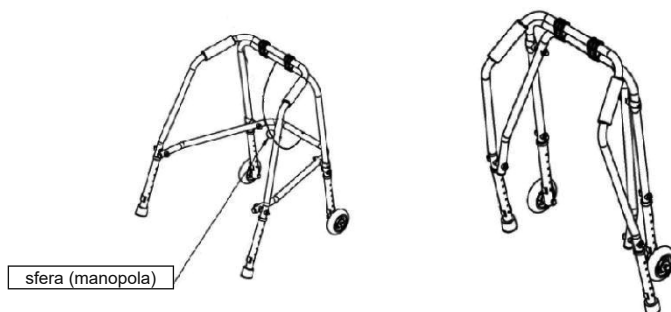
questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

PREPARAZIONE ALL'USO:

Il deambulatore riabilitativa viene fornita ripiegata per il trasporto.



DISPLAY

Il deambulatore si apre afferrando la parte anteriore del telaio vicino a entrambi i punti di aggancio delle corde e allontanando le due parti l'una dall'altra fino all'arresto.

SOMMINISTRAZIONE

Per ripiegare il deambulatore di riabilitazione, tirare la sfera (manopola) verso l'interno.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario regolarne l'altezza. A tal fine, rimuovere il fermaglio, regolare il altezza - la stessa per tutte e quattro le gambe e poi inserire la clip nel foro appropriato. ASSICURARSI CHE IL PERNO D'ACCIAIO PASSI ATTRAVERSO IL FORO SU ENTRAMBI I LATI. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi.



MOBILITÀ CON UN DEAMBULATORE PER LA RIABILITAZIONE

AT02004 - Il deambulatore della riabilitazione viene riposizionato sollevandolo e posizionandolo leggermente davanti.

AT02005 - Il deambulatore riabilitativo viene spostato in avanti sollevando la schiena, spingendola e appoggiando la parte posteriore a terra.

AT02006 - Lo sgabello per la riabilitazione si sposta su qualsiasi lato spingendolo. SE L'UTENTE NON STA UTILIZZANDO IL PRODOTTO AL MOMENTO, È NECESSARIO ATTIVARE I FRENI SITUATI SULLE RUOTE (PREMENDO).

AT02007 - Lo sgabello per la riabilitazione si sposta su qualsiasi lato spingendolo. SE L'UTENTE NON STA UTILIZZANDO IL PRODOTTO AL MOMENTO, È NECESSARIO ATTIVARE I FRENI SITUATI SULLE RUOTE (PREMENDO).



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

SPECIFICA AT02004

Larghezza (anteriore): 47 cm

Larghezza nel punto più largo: 58 cm

Larghezza da piegato: 25 cm

Larghezza tra le maniglie: 41 cm

Altezza: 80-93 cm

Lunghezza: 60 cm

Peso: 1,4 kg

Peso massimo dell'utente: 150 kg

SPECIFICA AT02005

Larghezza (anteriore): 47 cm

Larghezza nel punto più largo: 58 cm

Larghezza da piegato: 25 cm

Larghezza tra le maniglie: 41 cm

Altezza: 80-93 cm

Lunghezza: 60 cm

Peso: 1,6 kg

Peso massimo dell'utente: 150 kg

SPECIFICA AT02006

Larghezza (anteriore): 50 cm
Larghezza nel punto più largo: 58 cm
Larghezza da piegato: 25 cm
Larghezza tra le maniglie: 41 cm
Altezza: 80-93 cm
Lunghezza: 60 cm
Peso: 2,3 kg
Peso massimo dell'utente: 150 kg

SPECIFICA AT02007

Larghezza (anteriore): 50 cm
Larghezza nel punto più largo: 58 cm
Larghezza da piegato: 25 cm
Larghezza tra le maniglie: 41 cm
Altezza: 80-93 cm
Lunghezza: 60 cm
Peso: 2,75 kg
Peso massimo dell'utente: 150 kg

DOCUMENTO DI CONSEGNA: Deambulatore per la riabilitazione, manuale di istruzioni.

MANUTENZIONE E PULIZIA DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere pulito periodicamente con acqua e detersivi. Il prodotto può essere trattato con disinfettanti. Non utilizzare oggetti ruvidi per la pulizia.

IMMAGAZZINAMENTO

Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto e fresco, lontano dalla luce solare diretta. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Una volta dismesso, il prodotto può essere trattato come rifiuto urbano.

Tack för att du köpt vår produkt. Kontrollera apparatens skick innan du utför några åtgärder. Om produkten inte fungerar som den ska eller ser onormal ut, kontakta omedelbart den återförsäljare där du köpte enheten. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika att produkten skadas.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

BESKRIVNING OCH SYFTE

ROLLATORS är lätta produkter som är bekväma att använda och utformade för att hjälpa personer med begränsad rörlighet att röra sig. De ger användaren stöd, minskar risken för att falla omkull och gör det möjligt att gå med stöd från båda sidor.

MODELLER:

Beroende på användarens behov och preferenser är det möjligt att välja mellan 4 versioner av rullator:

AT02004 - 4-fots version, justerbar. Ger största möjliga stabilitet. Det är nödvändigt att lyfta rullator för att kunna flytta den. Rekommenderas främst för förflyttning korta sträckor.

AT02005 - version med 2 hjul. Gör det möjligt att flytta rullator utan att behöva lyfta den.

AT02006 - version med 4 hjul. Svängbara bakhjul med bromsar. Produkten gör det möjligt för användaren att röra sig snabbt framåt och vid behov är det möjligt att blockera rehabiliteringsrullatorn med hjälp av bromsarna. Modellen rekommenderas för personer utan balansproblem.

AT02007 - version med 4 svängbara hjul. Produkten gör att användaren kan röra sig snabbt i alla riktningar och vid behov är det möjligt att blockera rullator genom att aktivera bromsarna. Denna modell rekommenderas för personer med hög rörlighet och inga balansproblem.

KONTRAINDIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

1. Allvarliga hjärnskador: Vid svåra hjärnskador, särskilt när det finns en betydande förlust av motorisk funktion, kan en rehabiliteringsrullator vara olämplig eller till och med farlig.
2. Betydande stabilitetsproblem: Personer med betydande problem med kroppsstabiliteten kan ha svårt att kontrollera en rehabiliteringsrullator och löper större risk att falla eller skadas.
3. Balansinkontinens: Om en person har svårt att hålla balansen eller är fallbenägen kan det vara farligt att använda en rehabiliteringsrullator.
4. Koordinationsproblem: Personer med svåra koordinationsproblem kan ha svårt att använda en rehabiliteringsrullator på ett effektivt sätt och kanske inte får de förväntade fördelarna av att använda den.
5. Posturala defekter: Personer med posturala defekter, t.ex. skolios, kan behöva särskild bedömning och anpassning av rehabiliteringsrullatorn för att undvika att deras tillstånd förvärras.

VARNINGAR:

- 1) Använd inte AT02006 ora med AT02007 om du har en obalans. Detta kan leda till att användaren ramlar.
- 2) Luta dig inte utanför rullators avgränsning. Detta kan leda till att användaren ramlar.
- 3) Gunga inte rullator. Detta riskerar att användaren ramlar över.
- 4) När det gäller en fyrhjulig rehabiliteringsbalkong (AT02006, AT02007), när den inte används vid en viss tidpunkt - måste dess bromsar vara aktiverade.
- 5) Får inte användas om användarens vikt överstiger 150 kg.
- 6) Undvik kontakt med öppen låga. Produkten kan fatta eld.
- 7) Se till att stålstiftet på fot- eller hjulklämman går igenom hålet på båda sidor av väggen när den är monterad. Annars kanske produkten inte är stabil och hålet kan deformeras. Även stiftet som ändrar rullator från en gångbalkong till en fast balkong ska passera genom hålet på båda sidor av väggen.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

OBS: Kontrollera före användning att alla komponenter är korrekt monterade.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

OBS: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används på fel sätt. Följ instruktionerna för förflyttning.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

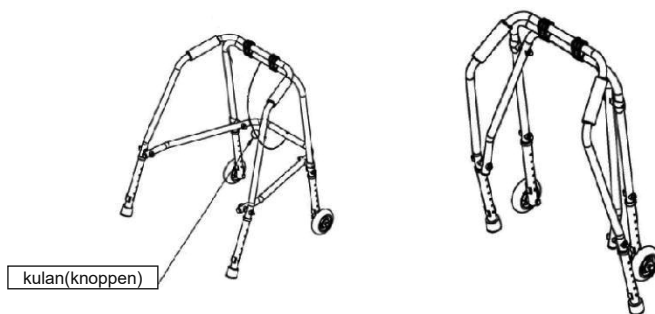
Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING:

Rullator levereras hopfäld för transport.



DISPLAY

Rullator fälls ut genom att man tar tag i den främre delen av ramen nära de båda fästpunkterna och drar de två delarna så långt bort från varandra som det går.

INLÄMNING

För att fälla upp rullator drar du kulan (knappen) inåt.

HÖJDJUSTERING

Innan produkten används måste höjden justeras. För att göra detta, ta bort klämman, justera höjd - samma för alla fyra benen och sätt sedan in klämman i lämpligt hål. SE TILL ATT STÅLSTIFTET GÅR IGENOM HÅLET PÅ BÅDA SIDOR. Annars kanske produkten inte är stabil och hålet kan deformeras.



RÖRLIGHET MED EN REHABILITERINGSRULLATOR

AT02004 - Rullator flyttas genom att den lyfts och placeras något framför.

AT02005 - Rullator flyttas framåt genom att ryggdelen lyfts, skjuts och placeras på marken.

AT02006 - Rehabiliteringspallen flyttas till valfri sida genom att trycka på den. OM ANVÄNDAREN INTE ANVÄNDER PRODUKTEN FÖR TILLFÄLLET SKA BROMSARNA PÅ HJULEN AKTIVERAS (GENOM ATT TRYCKA PÅ DEM).

AT02007 - Rehabiliteringspallen flyttas till valfri sida genom att trycka på den. OM ANVÄNDAREN INTE ANVÄNDER PRODUKTEN FÖR TILLFÄLLET SKA BROMSARNA PÅ HJULEN AKTIVERAS (GENOM ATT TRYCKA PÅ DEM).



Denna symbol anger den maximala vikten för användaren.

SPECIFIKATION VID02004

Bredd (fram): 47 cm

Bredd vid bredaste punkt: 58 cm

Bredd när den är hopvikt: 25 cm

Bredd mellan handtagen: 41 cm

Höjd: 80-93 cm

Längd: 60 cm

Vikt: 1,4 kg

Maximal användarvikt: 150 kg

SPECIFIKATION VID02005

Bredd (fram): 47 cm

Bredd vid bredaste punkt: 58 cm

Bredd när den är hopvikt: 25 cm

Bredd mellan handtagen: 41 cm

Höjd: 80-93 cm

Längd: 60 cm

Vikt: 1,6 kg

Maximal användarvikt: 150 kg

SPECIFIKATION VID02006

Bredd (fram): 50 cm
Bredd vid bredaste punkt: 58 cm
Bredd när den är hopvikt: 25 cm
Bredd mellan handtagen: 41 cm
Höjd: 80-93 cm
Längd: 60 cm
Vikt: 2,3 kg
Maximal användarvikt: 150 kg

SPECIFIKATION VID02007

Bredd (fram): 50 cm
Bredd vid bredaste punkt: 58 cm
Bredd när den är hopvikt: 25 cm
Bredd mellan handtagen: 41 cm
Höjd: 80-93 cm
Längd: 60 cm
Vikt: 2,75 kg
Maximal användarvikt: 150 kg

LEVERANSOMFATTNING: Rehabiliteringsbalkong, bruksanvisning

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING AV PRODUKTEN

Produkten bör rengöras regelbundet med vatten och rengöringsmedel. Produkten kan behandlas med desinfektionsmedel. Använd inte grova föremål för rengöring.

FÖRVARING

När produkten inte används ska den förvaras i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från direkt solljus. Undvik långvarig exponering för direkt solljus.

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

När produkten har tagits ur drift kan den behandlas som kommunalt avfall.



IU_AT02004-7





WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 22.04.2024
v1-22.04.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-22.04.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der
Gebrauchsanweisung 22.04.2024

IU_AT02004-7



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodeje nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 22.04.2024
v1-22.04.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 22.04.2024
v1-22.04.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 22.04.2024
v1-22.04.2024

IU_AT02004-7